



L'ARTCHIPEL

# L'ARTCHIPEL

SCÈNE NATIONALE DE GUADELOUPE

SAISON 22/23

TROISIÈME TRIMESTRE

SUIVEZ-NOUS EN LIGNE



0590 99 97 22 • [www.lartchipel.com](http://www.lartchipel.com)







# FESTIVAL TEMPS DE DANSE

Du 25 avril au 6 mai

Mardi 25 avril

**CONCERTO EN ½** - Ana Perez – *Association Miscea Danse* . . . . . P12

Mercredi 26 avril

**DÉMAYÉ** - Florence Boyer - *Cie Artmayage*. . . . . P13

Vendredi 28 avril

**KANIKI 2.0** - Florence Boyer - *Cie Artmayage* . . . . . P14

Samedi 29 avril

**RÉPERCUSSIONS** - Ana Perez – *Association Miscea Danse* . . . . . P15

**GRANDE MESS** - Clémence Baubant - *Cie Empreintes* . . . . . P16

Mardi 2 mai

**DE LA LIBERTÉ A L'ENFERMEMENT** - Francesca Dhampattiah. . . . . P17

Mercredi 3 mai

**MASONN** - Max Diakok - *Cie Boukoussou* . . . . . P18

Vendredi 5 mai

**CETTE TERRE ME MURMURE A L'OREILLE** - Christiane Emmanuel – *Cie Christiane Emmanuel* . . . . . P19

Samedi 6 mai

**LE SACRE DU SUCRE** - Lénablou - *Cie Trilogie* . . . . . P20

Le troisième trimestre 22-23, c'est aussi... . . . . . P22

Nos tutelles et partenaires institutionnels . . . . . P23

Une équipe à votre service. . . . . P24

Nos tarifs et formules d'abonnement . . . . . P25

Pour acheter vos tickets . . . . . P27

Rétrospective de la saison . . . . . P28

Le réseau des scènes nationales . . . . . P30





# MOI, KADHAFI DE VÉRONIQUE KANOR

THÉÂTRE

**Samedi 1<sup>er</sup> avril** | salle Anacaona • 20h

Scolaires - vendredi 31 mars



©droits réservés

## Où quand l'acteur et son rôle se confondent

Paul, Antillais, a accepté d'incarner Kadhafi au théâtre. Le rôle lui a été proposé à cause de sa ressemblance physique avec le leader anti-impérialiste. Comédien sans grands succès, homme bridé mais révolté sur une terre qui, malgré son rattachement au grand ensemble français, présente encore toutes les caractéristiques d'une colonie, Paul voit dans ce rôle la possibilité de prendre une revanche sur son destin. Dans son vide intérieur tapissé d'images de Kadhafi-le-sauveur, résonnent des colères ancestrales. Mais, au fil des répétitions, Paul finit par s'identifier à son personnage jusqu'à se perdre lui-même.

En suivant la transformation progressive de Paul en Kadhafi, cette pièce de Véronique Kanor explore ce rapport trouble des sociétés postcoloniales et dominées, aux grands leaders charismatiques. « Moi, Kadhafi » met en exergue les liens intimes, voire incestueux, entre ex-colonisés et anciennes tutelles coloniales, entre Tiers-monde et impérialisme, et interroge : face au sentiment de frustration, pourquoi la figure d'un Kadhafi apparaît-elle comme un fantasme de reconquête de soi et de son pays ? Quelles impuissances des peuples dominés, la puissance de Kadhafi met-elle en lumière ? Comment comprendre qu'il soit un tyran assoiffé de sang aux yeux de l'Occident, mais un libérateur visionnaire pour les peuples du Sud ? Considérant la situation collective, c'est aussi le questionnement des mécanismes de l'assimilation de tout un peuple...

Un texte de **Véronique Kanor**

Mise en scène et scénographie : **Alain Timár**

Avec **Serge Abatucci**

Conseiller dramaturgie : **Alfred Alexandre**

Lumière et régie : **Claire Boynard**

Montage son et vidéo : **Quentin Bonami**

Costumes : **Arlette Ricard**

Production : Centre dramatique Kokolampoe, Scène conventionnée d'intérêt national - mention Art et Création, Saint-Laurent du Maroni - Guyane Cie KS and CO, compagnie conventionnée Co-production : Théâtre des Halles, Scène d'Avignon - Tropiques

Atrium, Scène nationale de Martinique - ETC Caraïbe, Écritures Théâtrales Contemporaines en Caraïbe - Tropiques Atrium, L'Archipel, Scène nationale de Guadeloupe

Le spectacle a reçu le soutien du Ministère de la Culture - Dac Guyane, du Ministère de l'Outre-Mer, de la Mairie de Saint-Laurent du Maroni, de la Collectivité Territoriale de Guyane, du Fond SADC Théâtre Avignon OffLe Centre dramatique Kokolampoe et la Cie KS AND CO sont soutenus par le Ministère de la Culture - Dac Guyane, le Ministère de l'Outre-Mer, la Mairie de Saint-Laurent du Maroni, la Collectivité Territoriale de Guyane.

# L'HOMME QUI TUA MOUAMMAR KADHAFI SUPERAMAS

THÉÂTRE

Mercredi 5 avril | salle Anacaona • 20h



## Quand un ancien espion choisit le théâtre pour faire ses révélations...

Éditorialiste pour de nombreuses chaînes de télévision françaises et internationales, le journaliste politique Alexis Poulin est l'un des co-fondateurs du site d'information Le Monde Moderne. Pour le compte de ce média en ligne, il a mené une enquête sur les circonstances et les causes de la disparition du dictateur libyen Mouammar Kadhafi en octobre 2011. Dans ce cadre, il a fait la connaissance d'un témoin d'exception, dont les révélations jettent un éclairage nouveau sur ce qui pourrait bien constituer l'un des plus grands scandales d'Etat de ce début de 21<sup>ème</sup> siècle. Si ce témoin est capital, c'est parce qu'il a travaillé pendant près de dix ans pour la DGSE – le service de renseignement extérieur français. En poste à Tripoli de 2007 à 2011, il a été un observateur de premier plan des événements qui ont conduit la France et l'Otan à intervenir militairement en Libye au cours du Printemps arabe. Et plutôt que de se confier dans un livre d'entretien, ou dans un documentaire filmé, il a accepté l'invitation d'Alexis Poulin et de Superamas à partager sur scène, avec le public, ce qu'il sait de cette affaire.

Un format totalement inédit : Jamais auparavant, un ancien espion n'avait accepté de partager en direct sur une scène de théâtre la réalité des méthodes utilisées par les services secrets. Jamais non plus, un témoin n'avait accepté de se soumettre à la fois aux questions d'un journaliste et à celles des spectateurs, dans un format qui s'apparente davantage à du "journalisme live", qu'à un spectacle proprement dit. Avec L'homme qui tua Mouammar Kadhafi, Superamas et Alexis Poulin invitent donc le public à assister et à participer à cet entretien, qui lève à la fois le voile sur une profession qui suscite de nombreux fantasmes, tout en révélant au grand jour les secrets les mieux gardés de la cinquième République.

Conception, écriture et mise en scène : **Superamas**

Avec : **Alexis Poulin** et **Superamas**

Regard extérieur : **Diederik Peeters**

Création décors et son : **Superamas**

Création Lumières : **Henri-Emmanuel Doublier**

Costumes : **Sofie Durnez** et **Superamas**

Production : **Superamas**

Production déléguée : Le Manège Scène nationale – Maubeuge

Coproducteur : Théâtre Jacques Tati Amiens

Soutiens : Montévidéo Marseille, La Chartreuse de Villeneuve lez

Avignon – centre national des écritures du spectacle, Szene Salz-

burg, Tanzfabrik Berlin, L'Institut Français, Le réseau APAP – cofin-

ancé par le programme Europe créative de l'Union européenne



Superamas présente

# L'HOMME QUI TUA Mouammar KADHAFI





du 25 avril au 6 mai

**FESTIVAL**  
**TEMPS DE**  
**DANSE**



# FESTIVAL TEMPS DE DANSE

Du 25 avril au 6 mai

Mardi 25 avril

**CONCERTO EN ½** - Ana Perez – *Association Miscea Danse* . . . . . P12

Mercredi 26 avril

**DÉMAYÉ** - Florence Boyer - *Cie Artmayage*. . . . . P13

Vendredi 28 avril

**KANIKI 2.0** - Florence Boyer - *Cie Artmayage* . . . . . P14

Samedi 29 avril

**RÉPERCUSSIONS** - Ana Perez – *Association Miscea Danse* . . . . . P15

**GRANDE MESS** - Clémence Baubant - *Cie Empreintes* . . . . . P16

Mardi 2 mai

**DE LA LIBERTÉ A L'ENFERMEMENT** - Francesca Dhampattiah. . . . . P17

Mercredi 3 mai

**MASONN** - Max Diakok - *Cie Boukoussou* . . . . . P18

Vendredi 5 mai

**CETTE TERRE ME MURMURE A L'OREILLE** - Christiane Emmanuel – *Cie Christiane Emmanuel* . . . . . P19

Samedi 6 mai

**LE SACRE DU SUCRE** - Lënablou - *Cie Trilogie* . . . . . P20

## MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

*« Nous nous retrouvons après cette épreuve particulière durant laquelle nous ne pouvions nous voir qu'à travers des écrans.*

*Cette fois ci, c'est la bonne !!!*

*Le festival Temps de danse reprend sa place dans le paysage des événements majeurs du temps territoire, pour, je l'espère, votre plus grande satisfaction.*

*Satisfaction de découvrir des créations d'ici et d'ailleurs, de territoires qui partagent un bout d'histoire avec nous, et donc, parlent à nos imaginaires.*

*Comment évolue la création contemporaine à la Réunion, à la Martinique, en Guadeloupe ?*

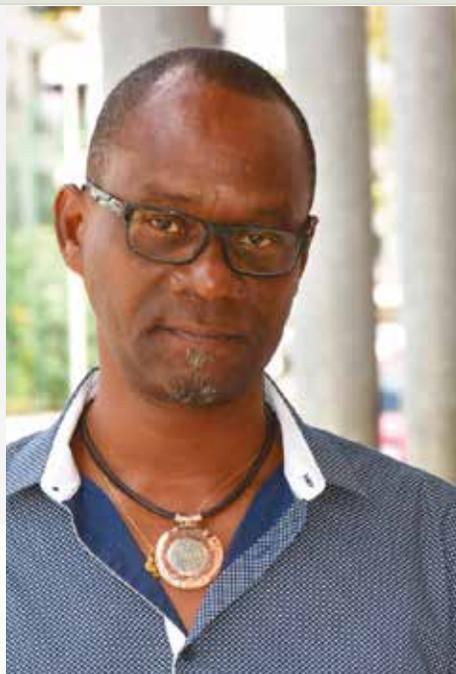
*Comment s'exprime la création chez des artistes qui mélangent eux-mêmes des imaginaires lointains ?*

*C'est ce que nous verrons avec par exemple la chorégraphe Ana Pérez, avec son flamenco caribéen, la question de la migration, du déracinement avec Florence Boyer de la Réunion, de la découverte de l'Afrique avec la dernière création de Christiane Emmanuelle de la Martinique.*

*Après une longue absence de la scène, nous retrouvons la chorégraphe Léna Blou qui s'interroge sur la place du sucre dans l'histoire de l'humanité, dans celle de la colonisation.*

*Toujours dans la même lignée, Max Diakok nous interroge sur les aliénations contemporaines, Francesca Dhampattiah de la liberté à l'enfermement, Clémence Baubant sur sa vision de notre carnaval.*

*Toutes ces questions nous interpellent dans un cadre post ou néo colonial, selon la vision des uns et des autres.*



*Nous sommes très honorés que Léo Lérus se prête au jeu du parrainage de cette édition. Cet immense artiste pourra partager avec nous son sentiment sur tout ce programme, mais au-delà, nous donnera son sentiment sur la création contemporaine sur tous ces territoires. Il nous parlera aussi de ses projets, pour notre plus grand bonheur.*

**Bon Festival à toutes et à tous !**

**Gérard Poumaroux, Directeur Général**



## MOT DU PARRAIN

*« Dans un monde plein de soubresauts, merci à tous ceux et à toutes celles qui transcendent le quotidien et qui nous proposent aujourd'hui de participer à leurs créations, en tant que spectateurs, créations guadeloupéennes, plus largement caribéennes, et plus universellement issues du monde, car nous sommes ouverts au monde.*

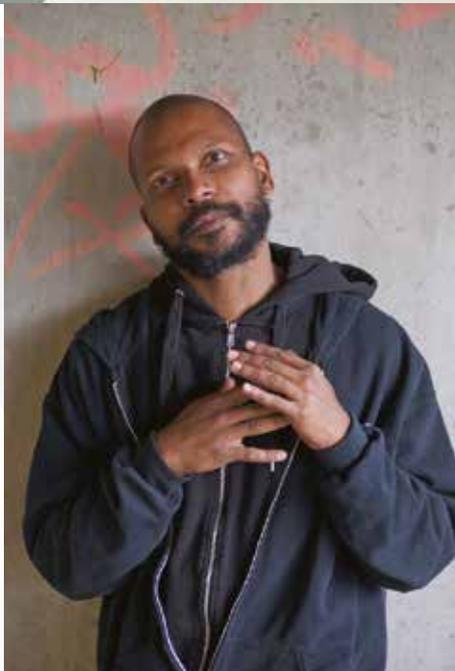
*La danse, la musique et l'expression corporelle sont viscéralement présentes à tout instant dans nos cultures caribéennes, elles nous définissent mais surtout nous transportent vers un développement identitaire et culturel en effervescence.*

*C'est tout cela que nous propose cette troisième édition du festival Temps de danse.*

*Partons dans les réflexions, les interrogations, les partages et les profondeurs que chacune des pièces présentées, chacun des artistes invités vont nous apporter.*

*Merci à L'Artchipel, et merci à son directeur Gérard Poulmaroux, pour ce nouveau volet du festival qui confirme l'engagement et le soutien à la création contemporaine proche de nous. » - Léo Lérus*

La première école de Léo Lérus (Les Abymes, 1980) est celle de la chorégraphe et pédagogue Léna Blou. Il y découvre la danse traditionnelle Gwo-ka et les danses contemporaine et classique. Suivant les conseils de son professeur, il intègre à 14 ans le CNSMDP afin d'y poursuivre sa formation contemporaine. En 1999, il débute sa trajectoire d'interprète, dansant au sein de différentes compagnies dont la Batsheva Dance Company et L-E-V (Sharon Eyal - Gai Behar).



Dans la continuité du mouvement des différents créateurs avec lesquels il a travaillé, il signe ses premières pièces dès 2010. Affirmant un attachement à la veine du Gwo-ka et à son île natale, Léo Lérus se lance dans une expérimentation continue, tout en respectant et creusant son héritage culturel.

Il a notamment créé les pièces Entropie (2019), Prix du Public du concours PODIUM 2021 organisé par Le Pacifique à Grenoble, et plus récemment Gounouj – in situ (2022), lauréate du dispositif « Mondes nouveaux » initié par le ministère de la Culture, qu'il adaptera pour une version plateau (création 2024).

# CONCERTO EN 37 1/2

## ANA PEREZ

SOLO CHORÉGRAPHIQUE | *Association Miscea Danse*

**Mardi 25 avril** | salle Anacaona • 20h



©droits réservés

Ana Pérez est une pointure. 37,5 plus exactement, ce dont il est question ici. Au-delà de la chaussure, Ana Pérez est une pointure dans son domaine, celui du flamenco.

Dans sa quête de sons et de sens, elle choisit d'écrire un Concerto pour chaussures. Ce concerto en 37 1/2 est donc une pièce hybride chargée d'histoires, structurée en trois parties et le tout rythmé par les zapateados flamenco. Le choix du Concerto se justifie par sa forme en triptyque : une sonate (mouvement rapide et intime), un lied (lent et chanté) et un rondo (rapide), et aussi par l'imaginaire qu'il évoque à tout un chacun.

L'art flamenco est le terrain de jeux, le point de départ.

Inspiré à la fois par la musique minimale des années 70, les patterns rythmiques du flamenco (siguiriya, solea, buleria...), ce concerto met en lumière une nouvelle forme d'expression sonore. Cette démarche musicale engage le corps tout entier dans une gestuelle très éloignée d'un esthétisme superficiel.

« *Connectée aux sons, au corps, aux autres, j'ai l'impression d'avoir découvert un trésor.* » -Ana Perez

**Durée** : 55 minutes

Chorégraphie et interprétation : **Ana Perez**  
Guitare et composition musicale : **José Sanchez**  
Musique électronique : **Matthieu Pernaud**  
Création lumière : **Hélène Payan**  
Son : **Sylvain Lambert**  
Direction artistique : **Caroline Perdrix**  
Regard extérieur : **Patricia Guerrero**

Costumes : **Barta Studio**  
Production : Art et Musique en Provence

# DÉMAYÉ FLORENCE BOYER

DUO CHORÉGRAPHIQUE | *Cie Artmayage*  
Mercredi 26 avril | salle Anacaona • 20h



© droits réservés Aline Escalon

Démayé s'ouvre sur l'éclosion d'un cocon de cendres d'où émerge, balbutiante, une enfant. La cendre, c'est la Terre qui brûle, qui part en fumée, qui se consume et se consomme sous la pression croissante de la mécanique capitaliste : une exploitation et une marchandisation outrancières des sols et de l'ensemble de ce qui vit.

Prenant acte de la débâcle de notre monde, « Démayé » pose la question du sens de la vie. Elle figure l'existence à travers des lignes qui peuvent être oppressantes lorsqu'elles nous entravent, nous piègent ou nous tortent les boyaux, mais qui peuvent aussi nous ressourcer lorsqu'elles nous réinscrivent dans les mailles du vivant et nous réconcilient avec nos mémoires profondes.

Cette création propose au public d'épouser le mouvement de la liane : une pulsation végétale qui, en l'absence de tronc, ne peut s'élever vers le ciel que compte sur les autres, que parce qu'elle se mêle aux autres, tout en les entremêlant. Et dans ce mouvement de « lyannaj » (d'alliance et d'improvisation créatrice), elle s'enrichit de ce qu'elle traverse tout en enrichissant ce qu'elle traverse.

**Durée :** 50 minutes

Mise en texte par le philosophe **Dénètem Touam Bona**  
Chorégraphie et conception originale: **Florence Boyer**  
Interprètes : **Lino Merion** et **Florence Boyer**  
Regard extérieur : **Sara Simeoni**  
Dramaturgie: **Dénètem Touam Bona**  
Musique : **Damien Mandrin**

Création lumière : **Stéphane Gaze**  
Conseils, techniques, installation cordes : **Virginie Leflaouter**,  
**Guillaume Lecomte**  
Réalisation technique : **Charley Collet**  
Costumes : **Arielle Redingot**

# KANIKI 2.0

## FLORENCE BOYER

PIÈCE POUR 4 DANSEURS | Cie Artmayage

Vendredi 28 avril | salle Anacaona • 20h



© droits réservés

Kaniki est une pièce qui aborde des questions de migrations, de déracinement, de perte d'identité en évoquant l'arrachement des enfants réunionnais à leurs familles dans l'affaire des Enfants dits de la Creuse.

La chorégraphe Florence Boyer développe un travail chorégraphique contemporain inspiré de la tradition maloya – danse, musique et chant de la Réunion, inscrite à l'Unesco – en parallèle du travail de recherche en anthropologie de la danse. Kaniki peut désigner en créole réunionnais « petit » « enfants » ... et plus trivialement ici « sales gosses ». Kaniki 2.0 évoque le déracinement, la perte d'identité et l'effacement de la mémoire.

*« J'ai aussi voulu redonner à vivre à travers la danse des moments qu'on a volé à ces enfants déracinés ; des moments d'allégresse, de jeux, d'insouciance. Enfin, j'ai pris la liberté d'imaginer et de laisser naître ce que peut être une mémoire de cette danse maloya qui se reconstruit à partir d'amnésies, de bribes d'éléments, de croyances...de traces vécues...pour laisser parler les corps. » - Florence Boyer*

**Durée :** 50 minutes

Chorégraphe: Florence BOYER

Dramaturge : Guy COOLS

Interprètes: Muriel MERLIN-VIDIL, José Njiva ANDRIANANTENAINA, Flo-

rence BOYER, Régis TSOUMBOU BAKANA

Scénographie: Gaston DUBOIS, Florence BOYER

Costumes : Juliette ADAM

Musique : collaboration avec Jako Maron

Musique : Colleen

Construction scénographie radeau suspendu : Cédric Perraudeau

Production : Artmayage

# RÉPERCUSSIONS

## ANA PEREZ

SOLO CHORÉGRAPHIQUE | Association Miscea Danse  
Samedi 29 avril | salle Jenny Alpha • 20h



©droits réservés

*« Écho, choc, conséquence, effet, réverbération, suite, son, réflexion, rebondissement...*

*Nos actes semblent dictés par les répercussions de nos parcours...*

*Ma danse est mon empreinte, elle me décrit, me raconte. Elle porte en elle un bagage génétique qui me dépasse et dont j'ai à peine conscience. Et quand le public me parle de mon style si particulier, je m'interroge et cherche à comprendre... Mes mouvements seraient-ils les simples répercussions de mon histoire? Ces répercussions iraient-elles jusqu'à conditionner mon attitude... jusqu'à parfois me contraindre? Refuser l'évident, besoin de liberté ! Histoire d'un corps en quête de vérité. »*

Ana évolue seule dans un environnement contraignant obligeant son corps à se défaire de ses carcans, reprenant ainsi possession de sa danse.

*«Créer une gestuelle et un espace sonore riches de mes répercussions. Laisser mes pieds jouer la musique de mon intimité.» - Ana Perez*

**Durée :** 30 minutes

Chorégraphie et interprétation : **Ana Pérez**  
Accompagnement chorégraphique : **Andrés Marín, Christian Ben Aïm**  
Regards extérieurs : **Patrick Servius, Patricia Guannel**  
Environnement sonore : **Aurélien Dalmasso**  
Création lumière : **Damien Gandolfo**  
Guitare Flamenco : **Manuel Gomez**

Chant Flamenco : **Luis de la Carrasca**, extrait du spectacle «Homenaje»  
Voix Off : **Patrick Servius**, extrait du livre «la terre qui vous manque»  
Aide à la composition musicale : **Jérôme Boudin-Clauzel**  
Costume : **Virginie Breger**  
Production : Association Miscea Danse

# GRANDE MESS CLÉMENCE BAUBANT

PIÈCE POUR 3 DANSEURS ET 15 PARTICIPANTS | *Cie Empreintes*  
**Samedi 29 avril** | salle Anacaona • 20h30



©droits réservés JP Lister

GRANDE MESS est une transe collective.

Cette création prend racine dans l'étude du carnaval de la Guadeloupe. Une fête qui se déroule sur plusieurs mois, une mascarade sociale et politique, qui laisse place durant les jours gras, à un espace libérateur commun à tous. Portée par 3 femmes, la pièce explore la multitude de physicalités qui compose le défilé carnavalesque. A travers des marches qui se phasent, s'accumulent et se transforment à l'infini, des figures mi-humaines, mi-imaginaires, apparaissent. Une procession qui emprunte à la fois à la pop culture et à la mythologie caribéenne. Inspirée par la figure de la djablès (diabliesse) autant que par celle de la Mulâtresse Solitude, la pièce se déploie à travers les étapes d'un rituel imaginaire...

Le public est invité à être garant de cette prise parole, à travers un espace de danse circulaire, les volontaires sont invités à rentrer et à vibrer avec les danseurs, au plus proche de leurs corps et de leurs voix.

GRANDE MESS célèbre la force et la puissance des groupes humains rassemblés tout en explorant l'idée du bricolage identitaire, les figures dans lesquelles on se projette : celles qui nous représentent et dans lesquelles on se reconnaît. A travers le masque du MAS, c'est l'intime qui s'affirme avec conviction.

**Durée** : 40 minutes

Chorégraphie : **Clémence Baubant**

Interprétation : **Clémence Baubant - Naomi Yengadessin - Lisa**

**Ponin**

Design sonore : **Yannick Berbié**

Identité plastique : **Anaïs Verspan**

Accompagnement artistique et dramaturgie : **Mathilde Rance**

Création lumière : **Marion Jouhanneau**

Bureau de production : **Toutart**

# DE LA LIBERTÉ À L'ENFERMEMENT

## FRANCESCA DHAMPATTIAH

PIÈCE POUR 5 DANSEURS ET 2 PLASTICIENS

Mardi 2 mai | salle Anacaona • 20h



©droits réservés

L'enfermement se définit par l'emprisonnement ou par la restriction de l'espace physique ou de la pensée. Ainsi, elle exacerbe la liberté et pousse l'individu à se la réapproprier. C'est dans ce contexte qui lie l'être à son espace corporel, spatial voire « psychique » que naît cette création chorégraphique contemporaine pour 5 danseurs. Les cris du corps révèlent les cris de l'âme, chacun exprime à sa manière son mal être dans ce corps limité à sa « kinesphère » qui pourtant doit évoluer dans l'espace présent et côtoyer celui des autres.

Dans cette pièce, chaque danseur est « retenu, enfermé, pénétré, possédé... » par quelque chose ou quelqu'un. Ils racontent chacun leur histoire dans leur espace d'expression définis. Ils aiment et ils haïssent, ils veulent crier et parler, rire et pleurer, mourir mais vivre.

*« En imaginant cette pièce chorégraphique il y a maintenant près de 7 ans, j'étais loin de penser que nous allions vivre une crise sanitaire sans précédent et que la notion de Liberté faisant si souvent l'objet de discussion et de débats engagés, serait plus que jamais remise en cause, mélangés à des « combats » qui défendent l'éthique ou d'autres qui revendiquent la liberté de penser, d'exister, de parler, de disposer de son corps etc. » Francesca Dhampattiah - chorégraphe*

**Durée :** 40 minutes

Interprètes : Shanna Girault, Fleuridzia Sérèmes,  
Montout Jémaël, Carol Torin, Dhampattiah Francesca  
Création Lumières : Jean-pierre Listoir  
Plasticiens/vidéastes : Jérôme Sainte-luce  
Florence Lombardo

# MASONN (MURS)

## MAX DIAKOK

PIÈCE CHORÉGRAPHIQUE POUR 4 DANSEURS | *Cie Boukoussou*  
**Mercredi 3 mai** | salle Anacaona • 20h



©droits réservés

MASONN (MURS) est le troisième et dernier volet d'un triptyque consacré aux aliénations contemporaines. Ce volet explore un thème certainement aussi vieux que le monde et qui a des résonances particulières après ces moments d'emmurement frileux : Les figures de l'altérité, la question du Même et de l'Autre.

Sujet sensible, s'il en est, il fait de plus en plus l'objet d'une frilosité croissante, de sentiments aussi opposés que l'envie et la peur vis à vis de l'autre. L'Autre-miroir, l'Autre monstrueux. Sujet récurrent depuis la nuit des temps, le thème de l'altérité est indissociable de tous ces bouleversements nés des migrations postcoloniales. Il met en exergue la question du vivre ensemble.

Dans une écriture contemporaine, les gestuelles s'entrecroisent empruntant au Gwoka et au Hip hop. Max Diakok met en valeur la façon dont la relation entre les singularités devient un objet de malentendus et le dispositif vidéo-scénographique qui accompagne la chorégraphie vient renforcer ces diverses illusions...

**Durée** : 52 minutes

Chorégraphe : **Max Diakok**

Interprètes : **Esther Trusendi - Eva Julliere, Omar Cretella - Jérémie Polin** (dit Raza)

Vidéo-scénographie : **Claudio Cavallari**

Lumières : **Anthony Valentin**

Composition de la bande originale : **Rico Toto**

Interprètes bande son : **Jaklin Etienne, Nathalie Jeanlys,**

**Franck Nicolas, Olivier Juste** et **Rico Toto**

Costumes : **Peggy Housset**

# CETTE TERRE ME MURMURE À L'OREILLE CHRISTIANE EMMANUEL

PIÈCE POUR 3 INTERPRÈTES | Cie Christiane Emmanuel

Vendredi 5 mai | salle Anacaona • 20h



« Écoute avec tes yeux cette partition de jazz. »

3 êtres humains porteurs de leur culture

3 sensibilités différentes

3 personnages reliés par un héritage commun

Distants les uns des autres, les héros vont peu à peu se rencontrer grâce à la danse.

Les moments de tension puis d'opposition finissent par laisser place à la joie pure de se savoir frères, conscients de leur origine commune.

« C'est un dialogue transatlantique entre Caraïbe et Afrique. J'ai ressenti le désir de cette création en me disant que c'était le moment de recoller les morceaux d'une histoire violente qui nous a séparés. Nous sommes ici dans l'après, ce que nous sommes devenus, ces liens qu'il nous faut tisser à nouveau » - Christiane Emmanuel, chorégraphe

**Durée** : 55 minutes

Chorégraphie et direction artistique **Christiane Emmanuel**  
Assistant chorégraphe **Pascal Séraline**  
Avec **Abdoulaye Trésor Konaté**, **Christian Romain Kossa**,  
**Jean-Félix Zaïre**  
Musique **Jeff Baillard**

Régisseur général et création lumière **Dominique Guesdon**,  
**Yann-Matthieu Larcher**  
Création costumes **Line Baker Bomp**

# « LE SACRE DU SUCRE »

## LENABLOU

PIÈCE POUR 3 INTERPRÈTES | *Cie Trilogie Lēnablou*

**Samedi 6 mai** | salle Anacaona • 20h



Le «sucre» est l'estampille d'une expérience unique dans l'histoire de l'humanité, celle de la colonisation ; où les corps ont été au bout de leur déshumanisation. Lēnablou, héritière de cette histoire nous embarque dans cette étincelle sensible de la création humaine : l'art du fap-fap, de l'inattendu, de l'improbable, de la rupture, de l'imprévisible ; en somme, une esthétique de l'harmonie du désordre.

«Le Sacre du sucre» signe l'avènement d'un style de vie qui s'est planté en terre caribéenne. La canne à sucre a enraciné des hommes, des femmes, une histoire, une mémoire, une culture. Cette tige végétale fait résonner dans l'imaginaire des uns et des autres des mots qui rappellent la souffrance et invitent à la collision des différences. Esclave/maître/Blanc/Noir alimentent encore et encore nos émotions.

«Le Sacre du sucre» de la chorégraphe Lēnablou refuse la narration de l'héritage colonial. Ici et maintenant, elle danse le geste ancestral où l'homme africain, européen, amérindien, indien, en a créé de nouveaux. Une danse lézardée, chaotique, parfois siwomyèl (sirop miel), toujours en attente d'une rēpriz, d'un souffle, pour acter la vie. Le corps branlant converse avec le son et avec lui-même pour écrire son propre récit, débarrassé de tous oripeaux, libre de se penser et de penser le monde.

**Durée** : 40 minutes

Chorégraphie : **Lēnablou**  
Interprètes son & corps : **Lēnablou, Félix Flauzin, Allan Blou**  
Regard artistique : **James Carles**  
Direction musicale : **Daniel Trépy**

Création lumière : **Roger Olivier**  
Régisseur son : **Steeve Lancastre**



## MENTION OBLIGATOIRES : COPRODUCTION ET PARTENAIRES

### CONCERTO EN 37 1/2

Coproduction Association Solea, Miscea, Klap Maison pour la danse à Marseille, Le Triangle, Arts et Musiques en Provence. Avec le soutien de Klap Maison pour la danse à Marseille, de la DRAC PACA, de la région Sud Alpes Côte d'Azur, du département des Bouches du Rhône, et de la ville de Marseille

### DÉMAYÉ

Coproduite par le théâtre Luc Donat et la Cité des arts  
Partenaires: Ministère de l'Outre-Mer, Ministère de la culture, Dac la Réunion, Conseil Régional de la Réunion, Conseil Départemental de la Réunion, Mairie de Saint Denis, Lalanbik Lékip, CDCN Touka danses Guyane, CCN de Roubaix-Ballet du Nord, Centre International d'Art et du Paysage de Vassivière

### HANIKI 2.0 Création 2022

Coproduction : Cité des arts, Théâtre Luc Donat (La Réunion), Dansbrabant (PaysBas) / Partenaires: Ministère de l'Outre-Mer / Ministère de la culture et de la communication/ DAC Réunion/ Région Réunion / Département de la Réunion/ Mairie de Saint Denis/ DGOM, Mairie de Paris / CDCN Touka Danses Guyane/ CDCN La Briqueterie/ CCN de Roubaix/ Musée de l'Histoire de l'Immigration – Musée de la Porte Dorée / Centre National de la Danse (accueil studio) / Fédération des Enfants Déportés des DROM (FEDD) / Radio Paris Fréquences Plurielles (PFP) Avec le soutien de Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne -Compagnie Käfig direction Mourad Merzouki dans le cadre de l'Accueil Studio Centre Chorégraphique National Roubaix Hauts-de-France - Sylvain Groud dans le cadre des résidences d'artistes Projet soutenu grâce au soutien de l'Adami #CopiePrivée « La culture avec la copie privée »

### RÉPERCUSSIONS

Coproduction CDCN de Guyanne - Touka danses, Association Solea, Arts et Musiques en Provence. Avec le soutien de La région Sud PACA, Klap Maison pour la danse à Marseille, Arsud, CDCN du Val-de-Marne - La briqueterie, CCN de Roubaix - ballet du Nord, l'Astronof et le Pôle 164. Remerciements aux élèves du centre Solea

### GRANDE MESS

Coproductions : L'Artchipel – Scène Nationale de la Guadeloupe, KarukeraBallet -Dispositif RECIF, - Aide à la création du MOULIN FONDU – Centre national des arts de la rue et de l'espace public (CNAREP) – Île-de-France

Accueil en résidence résidence : L'Artchipel – Scène Nationale de la Guadeloupe, Karukera Ballet – Guadeloupe - Corre'spondance - Salle Robert Loyson Ville du Moule - Centre ARTEMA (97) - Tropiques Atrium Scène Nationale de la Martinique - Le Moulin Fondu Centre national des arts de la Rue et de l'espace Soutiens : DAC de Guadeloupe (Aide au projet - Aide à la recherche) – Conseil Régional de Guadeloupe, Département Guadeloupe - Conseil Départemental Haute Garonne - FEAC – Ministère des Outre-mer – ADAMI - Mécénat Caisse des dépôts.  
Remerciements à **Léna Blou** , à **Marie Line Psyché**, à Corres'pondance. aux groupes Mas Vieux Fort, Mas a Wobè, Moun Ki Moun, Voukoum Mouyman Kiltirèl Gwadeloup, Mas' Moul' Massif, Mas a Ti Kanno pour les échanges et les entretiens.Production: Cie Empreintes

### MASONN (MURS)Création Avignon 2021

Soutiens : Ministère de la Culture et ministère des Outre-mers (FEAC), Spedidam, CDCN Toukadanse de Cayenne, ANCT, Ville St-Denis, FME et la Région Ile-de-France (en diffusion)  
Lieux partenaires : CCN de Créteil, Le Moustier à Thoiry-sur-Marne, La Chaufferie Cie DCADecoufflé à Saint-Denis, Gare au Théâtre à Vitry, CDCN Toukadanse de Cayenne, CND (accueil studio), Conservatoire de musique et danse de Saint-Denis, Raviv, L'Orfèverrie à Saint-Denis.

### CETTE TERRE QUI ME MURMURE À L'OREILLE

Co-Production : Compagnie Christiane Emmanuel -Les Francophonies Des écritures à la scène - Le Centre Chorégraphique National de Tours - La Maison Rouge : Maison des Arts Spectacle créée en 2021- Résidence de création à La Maison Rouge : Maison des Arts (Martinique), CCN de Tours.

### «LE SACRE DU SACRE» Création chorégraphique 2022

Co-production: **Insa Lyon** - L'Artchipel Scène Nationale - Campement Dromesko - Lafabri'k



## Le troisième trimestre de la saison 22-23 c'est aussi...

### Des partenariats et projets en faveur des jeunes et moins jeunes...

#### Une comédie musicale engagée

Le collège Suze Angely de Vieux-Habitants présentera son spectacle musical « Invisibles, Le Musical » les 12 et 13 mai 2023 à 20h à L'Artchipel. Écrit et mis en scène par Paskal Vallot et interprétée par les élèves et professeurs du collège, ce spectacle a pour thème l'inclusion des personnes porteuses de handicaps invisibles, plus particulièrement dans les milieux scolaires et éducatifs.

Les dys, la schizophrénie, la bipolarité, la maladie de Crohn, l'asthme, l'autisme, ou encore la drépanocytose étant des troubles encore mal connus et souvent stigmatisés, cette création vise à rendre ces maladies plus visibles et compréhensibles avec un discours adapté pour petits et grands. Une comédie musicale inspirante qui célèbre la force de l'équipe et la beauté des différences.



### Place aux pratiques amateurs : le mois des galas et restitutions

Voici le retour de la tradition du mois des pratiques amateurs. Cette année encore, les écoles de danse et associations artistiques du bassin basse-terrien investiront L'Artchipel pour honorer ce temps fort de galas et restitutions de fin d'année qui rythment la saison artistique et culturelle de la région. Rendez-vous pris au mois de juin jusqu'à début juillet!



## Nos partenaires

### Tutelles et partenaires institutionnels

Conseil départemental de la Guadeloupe

Ministère de la Culture – DAC Guadeloupe

Conseil régional de Guadeloupe (dans le cadre du volet L'Artchipel Hors-les-Murs)



### Partenaires locaux

Ville de Basse-Terre – Auditorium Jérôme Cléry

Programme de Réussite Éducative (P.R.E.) des villes de Basse-Terre et de Baillif

Ville du Moule, Ville de Saint-Claude, Ville de Petit-Canal – Centre social la Source, Ville du Gosier

Association Correspon'danse et Métis' Gwa

Maison des Aînés, S.R.I.A.S Guadeloupe

Communauté d'agglomération Grand Sud Caraïbe, Communauté d'agglomération du Nord Basse-Terre

Communauté d'agglomération du Nord Grande-Terre, Communauté d'agglomération Cap Excellence,

Communauté d'agglomération La Riviera du Levant, Communauté de communes de Marie-Galante

### Réseaux et structures culturelles partenaires

Collectif des Espaces de Diffusion Artistique et Culturelle de Guadeloupe (C.E.D.A.C.)

Centre culturel Sonis (Cap excellence)

Salle Robert Loyson (Ville du Moule)

Plateforme Guadeloupe, Génération Belle Saison – Assitej France

Tropiques Atrium, scène nationale de Martinique

Association des Scènes Nationales (A.S.N.)

ONDA – Office national de diffusion artistique

Institut français – catalogue Hiver/Printemps de LA COLLECTION 2022 du Département Développement et

Coopération Artistiques DDCA

Le Théâtre de l'Opsis, Canada

Le Moulin Fondu, Centre national des arts de la rue et de l'espace public et de ses partenaires.





## Une équipe à votre service

### DIRECTION GÉNÉRALE

Gérard Poumaroux, Directeur général  
Lydie Marcin, Secrétaire de direction

### PÔLE ADMINISTRATION

Murielle Fifi-Métura, Administratrice  
Philippe Pemba, Chef comptable  
Betty Ramassamy, Comptable et chargée de la billetterie

### BILLETTERIE - ACCUEIL

Roxanne Bride, Johanna Landais et Pablo Womba,  
Billettistes

### PÔLE SECRÉTARIAT GÉNÉRAL

Claudia Philogène, Secrétaire de direction  
Ketty Garçon, Attachée aux relations avec le public  
Marine Collomb, Chargée de communication  
Suzie Bélair, Attachée aux relations avec le public

### PÔLE TECHNIQUE

Jean Monder, Directeur technique  
Roger Olivier, Régisseur général  
Bernard Andouze, Régisseur principal  
Jack Marcel, Régisseur lumière  
Harry Bélair, Régisseur plateau  
Fernand Julienne, Concierge et coursier

### PLATEFORME JEUNE PUBLIC DE GUADELOUPE – ASSITEJ SCÈNES D'ENFANCE

Elsa Etilce-Billy, Coordinatrice

### COLLABORATEURS EXTERNES

ALTA WEB - Teddy Tannous, Webmaster  
BC COMMUNICATION - Fabienne Bassien-Capsa,  
Relations presse  
RECTO VERSO - Rodrigue Céphas, Graphiste

**Merci aux techniciens intermittents du spectacle et aux hôtes-ses qui nous accompagnent cette saison.**

### Pour vous accueillir ! L'Artchipel, scène nationale de la Guadeloupe c'est :

La salle Anaconda de 500 places  
La salle Jenny Alpha de 112 places  
Le Studio de danse dédié aux artistes en création, aux actions culturelles et aux répétitions  
La Galerie Catan, espace ouvert dédié aux expositions  
La Salle Sonny Rupaire de 50 places est en cours de rénovation

### LE BUREAU DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ARTCHIPEL

Michel Mado, Président  
Jacques Floro, Secrétaire  
Alain Maurin, Trésorier  
Léna Blou, Membre  
Christine Chalcol, Membre  
Rony Saint-Charles, Membre

L'Artchipel, scène nationale de la Guadeloupe est une association loi 1901 labellisée. Nous remercions les membres du Conseil d'administration qui participent bénévolement à la vie de L'Artchipel.



## Nos tarifs

### Des catégories tarifaires adaptées

Pour bénéficier de tarifs adaptés à votre situation. Pensez à vérifier votre catégorie tarifaire avant de prendre vos places et/ou abonnements L'Artchipel :

**Tarif normal** plus de 25 ans

*selon votre statut = tarif normal abonné-e- et tarif normal non abonné-e.*

**Tarif réduit\*** moins de 25 ans, 65 ans et plus, artistes et intermittents du spectacle, bénéficiaires du RSA, demandeurs d'emploi, personnes en situation de handicap et étudiant-e-s

*\*sur présentation d'un justificatif le tarif réduit sera appliqué à votre statut d'abonné-e ou de non abonné-e*

**Tarif groupe** réservé aux groupes constitués partenaires : associations, comités d'entreprise, etc.  
*Interrogez-nous.*

Non Abonnés				Abonnés		
Normal	Réduit	0-6 ans	Groupe	L'ARTCHIPEL		AboLibre
				Normal	Réduit	
25€	12€	6€	20€	15€	10€	18€

### TARIFICATION FESTIVAL TEMPS DE DANSE

Tarif normal	Tarif réduit*	
20€	13€	
La formule 3 spectacles *	La formule 5 spectacles *	Le Pass Festival (accès 8 jours) *
51€	65€	72€

Un tarif unique pour les 2 représentations du samedi 29/04 (*Répercussions + Grande Mess*) 30€

Tarif uniquement pour *Répercussions* 12€



## Les formules d'abonnement

Formule L'Artchipel et formule Abolibre, deux formules d'abonnement pour

- ✓ Bénéficiaire de tarifs préférentiels ...sur tous les spectacles de L'Artchipel saison 2022/2023
- ✓ Avoir un-e interlocuteur-riche privilégié-e...
- ✓ Être informé-e de l'actualité du théâtre, invité-e à des rencontres, premières et autres...
- ✓ Soutenir notre activité.



### COMMENT ÇA SE PASSE ?

**Pour la formule L'Artchipel** vous payez un droit d'entrée de 20€ et trois tickets pour des spectacles différents dans votre catégorie tarifaire (réduit\* ou normal). Vous aurez ensuite toute liberté pour réserver et acheter vos tickets abonné-e-s.

**La formule AboLibre** s'adresse aux « tarifs normaux » qui souhaitent s'abonner à la saison sans avoir à choisir de spectacles tout de suite. Moyennant un droit d'entrée simplement, vous bénéficierez de tarifs spéciaux tout au long de la saison.

**Et un forfait 3 spectacles pour offrir ou profiter d'un temps fort...**

Enfin, si vous êtes de passage ou que vous ne voyez vraiment pas l'utilité de vous abonner mais que vous souhaitez profiter d'un temps fort ou tout simplement offrir un cadeau un peu spécial, les formules **PassAnacaona** et **PassAlpha** (lorsqu'applicable) sont pour vous !

**Quel que soit votre choix de formule, nous vous en remercions ! Votre engagement et votre soutien nous sont précieux et les formules avec spectacles nous aident à mieux vous connaître et à comprendre les tendances et préférences de notre public.**

\*Un justificatif vous sera demandé.



## Pour acheter vos tickets et abonnements

**Réservez !** Cela ne vous engage en rien et nous bloquons vos places jusqu'à 48 heures avant la représentation.

**Achetez vos tickets.** Sauf dispositions particulières, ils sont en vente dès l'annonce de la manifestation.

### ■ sur place ou au 0590 99 97 22

du lundi au vendredi 8h/12h et 14h/18h  
les jours de spectacle en semaine 8h/12h et 14h/20h30  
les samedis de spectacle 10h/13h et 16h/20h30

■ sur [www.lartchipel.com](http://www.lartchipel.com) jusqu'à 24h avant le spectacle, dans la limite des places disponibles.



### Le soir du spectacle

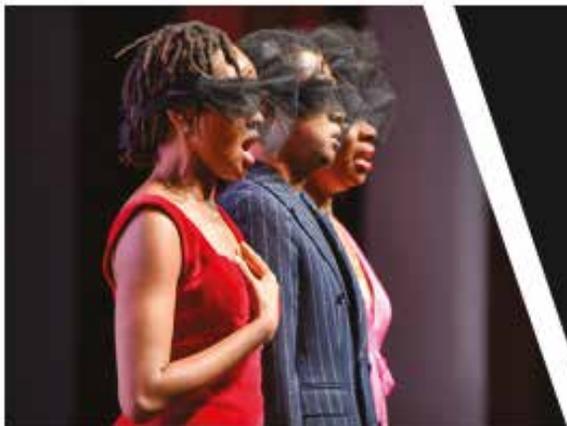
■ Chers spectateurs à mobilité réduite signalez-nous votre venue, nous vous faciliterons l'accès à la salle.

■ Respectons les artistes et leur travail ! Le placement n'est plus garanti une fois le spectacle commencé, nous nous réservons le droit d'interdire l'accès à la salle.

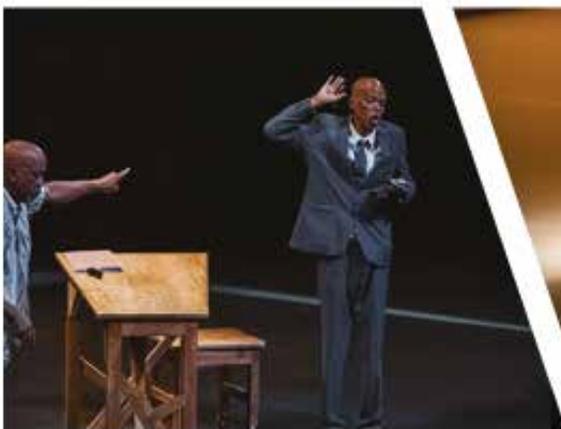
Merci de vous conformer aux indications du personnel.

SUIVEZ NOUS EN LIGNE





## RÉTROSPECTIVE DE LA SAISON 22-23



SUIVEZ-NOUS EN LIGNE



0590 99 97 22 • [www.lartchipel.com](http://www.lartchipel.com)





## Un réseau en mouvement depuis 30 ans

Le 16 décembre 1991, Bernard Faivre d'Arcier, directeur du Théâtre et des Spectacles au Ministère de la Culture, signe un courrier officiel attribuant le « label Scène nationale » à des établissements culturels qui réunissent certaines conditions : le soutien à la création et au développement culturel, une structure juridique garantissant l'indépendance du directeur, sa responsabilité en matière de gestion budgétaire et administrative, un lieu – bâtiment et scène(s) – réunissant les conditions techniques spécifiques au spectacle vivant et un co-financement entre l'État et les collectivités locales.

La Direction du Théâtre et des Spectacles crée alors ce réseau de 58 Scènes nationales – très vite, elles sont 61 –, nouveau cercle d'action de sa politique culturelle.

L'association des Scènes nationales, qui les rassemble pour la grande majorité, est un outil de réflexion exclusivement centré sur les enjeux liés à ce label et désireux de mieux en faire connaître l'activité, la diversité, la spécificité.

Ces deux dernières années de crise sanitaire auront renforcé paradoxalement les liens entre les professionnels grâce à la visioconférence et affirmé un sentiment d'appartenance à ce collectif et à ce réseau.

[www.scenes-nationales.fr](http://www.scenes-nationales.fr)



**ASSOCIATION  
DES SCÈNES  
NATIONALES**



Le réseau des scènes nationales représente 77 maisons dédiées à la création contemporaine. Principalement implantées au cœur des villes ou des agglomérations de taille moyenne (50 000 à 200 000 habitants), elles sont financées par leur ministère de tutelle, le Ministère de la Culture, par les collectivités territoriales (villes, communautés de communes, conseils départementaux, régions) et par des mécènes.

### Reflet de la diversité du paysage français, elles partagent les mêmes missions :

- > Soutenir la création artistique
- > Proposer une programmation permanente pluridisciplinaire et exigeante
- > Développer une offre culturelle auprès de l'ensemble de la population



● Seine-Terre - GUADELOUPE  
 ● Île de France - MARTINIQUE

LE RÉSEAU



# L'ARTCHIPEL

SCÈNE NATIONALE DE GUADELOUPE

SAISON 22/23

TROISIÈME TRIMESTRE

SUIVEZ-NOUS EN LIGNE



0590 99 97 22 • [www.lartchipel.com](http://www.lartchipel.com)

